

Ansprache anlässlich des Certamen Turicoglaronense

11. November 2016

(ChU) Clarissime vir, domine praefecte civitati Glaronensi, spectabiles magistrae magistrique, carae discipulae, cari discipuli palmam certaminis petentes

Magno cum gaudio vobis omnibus salutem dicimus.

Iter Glaronense fecimus ad examinandos et laude extollendos „gladiatores“, qui hodie huic certamini nobili interfuerunt.

(RS) Nos venientes de schola superiore artium liberalium eius instituti, quod olim Universitas Turicensis, sed nunc University of Zurich appellatur, nos legimus interpretationes vestras. Epistulam perdifficilem, quam Conradus Gessnerus, ille celeberrimus medicus Turicensis et plantarum peritus, conscripsit amico Glaronensi de caseo famoso. Qui caseus mirabili odore in hac civitate montibus ornata premebatur et premitur. Visne tu, amice, quaedam dicere de eximio labore eorum, qui laude digni sunt?

(ChU) Ita est, sed Germanica lingua utar:

Aus den vielen guten Übersetzungen haben wir drei ausgewählt, die wir prämiieren wollen:

Wir beginnen mit Platz drei:

Den dritten Platz erhält Cecilia Zoeller.

Den zweiten sprechen wir Alison Bachofen zu.

Den ersten Preis für ihre Arbeit erhält Michelle Schneider.

Vobis toto pectore congratulamur.

(Raphael Schwitter, Christian Utzinger)